

(Déc. rendue en anglais¹ par la Comm. eur. DH du 20 mai 1998, déclarant irrecevable la req. N° 31813/96, A. R. c / Suisse; voir également les décisions rendues en anglais par la Comm. eur. DH du 20 mai 1998, déclarant irrecevables la req. N° 31814/96, P. V. c / Suisse, la req. N° 31815/96, A. B. c / Suisse, et la req. N° 31816/96, S. A. c / Suisse)

Anordnung der Untersuchungshaft durch den Bezirksanwalt im Kanton Zürich in Verletzung von Art. 5 § 3 EMRK (Verweis auf Urteil Huber gegen die Schweiz, Serie A und VPB 54.54). Weigerung, dem Beschwerdeführer deswegen Schadenersatz zu leisten.

Art. 5 § 5 EMRK. Recht auf Entschädigung im Fall einer Art. 5 EMRK zuwiderlaufenden Haft.

- Die Zuspriechung von Schadenersatz kann vom Nachweis eines materiellen oder immateriellen Schadens, der sich aus der Verletzung einer Art. 5 EMRK zuwiderlaufenden Haft ergeben hat, abhängig gemacht werden (Bestätigung der Rechtsprechung).
- Da im vorliegenden Fall die durch den Beschwerdeführer ausgestandene Untersuchungshaft von der Gefängnisstrafe abgezogen wurde und er keine Angaben über die Natur und den Betrag des geltend gemachten Schadens machen konnte, wurde Art. 5 § 5 EMRK nicht verletzt.

Mise en détention préventive ordonnée par le procureur de district dans le canton de Zurich en violation de l'art. 5 § 3 CEDH (renvoi à l'arrêt Huber c / Suisse, Série A 188 et JAAC 54.54). Refus d'allouer des dommages et intérêts au requérant.

Art. 5 § 5 CEDH. Droit à réparation en cas de détention contraire à l'art. 5 CEDH.

- Les Etats parties peuvent soumettre l'octroi de la réparation à la condition que l'existence d'un dommage matériel ou immatériel résultant de la violation de cette disposition soit démontrée (confirmation de la jurisprudence).
- Etant donné qu'en l'espèce la durée de la détention préventive subie par le requérant a été soustraite de sa peine d'emprisonnement et que celui-ci n'a apporté aucune indication sur la nature et le montant du dommage allégué, il n'y a pas eu violation de cette disposition.

Detenzione preventiva ordinata dal procuratore distrettuale nel Canton Zurigo in violazione dell'art. 5 § 3 CEDU (rinvio alla decisione Huber c / Svizzera, Serie A 188 e GAAC 54.54). Rifiuto di accordare al ricorrente un'indennità per il danno subito.

Art. 5 § 5 CEDU. Diritto a una riparazione in caso di detenzione contraria all'art. 5 CEDU.

- Gli Stati parte alla Convenzione possono subordinare la concessione della riparazione alla condizione che sia comprovata l'esistenza di un danno materiale o immateriale derivante dalla violazione di tale disposizione (conferma della giurisprudenza).
- Poiché nella fattispecie la durata della detenzione preventiva subita dal ricorrente è stata dedotta da quella della pena detentiva e visto che quest'ultimo non è stato in grado di fornire alcuna indicazione sulla natura e l'importo del danno lamentato, non vi è stata violazione dell'art. 5 § 5 CEDU.